

༡༡། ཁྲོལ་མ་རྒྱལ་བ་དྲན་མ་བཞུགས་སོ།

SEVEN VERSE PRAYER FOR TARA'S PROTECTION



BY JIGTEN SUMGÖN (1143-1217)

BUDDHA VISIONS PRESS

www.buddhavisions.com

Copyright © 2025 Eric Fry-Miller. All rights reserved.

མ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཚེས་དབྱིངས་ན། །ཡུམ་རྩེ་བཙུན་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་བཞུགས། །

MA KYE WA ME PAI CHÖ YING NA YUM JE TSÜN LHA MO GRÖL MA ZHUG

1. In the mother, unborn absolute space,
Dwells Tara, mother sacred goddess.

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྤྱོད་མ། །བདག་འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DE SEM CHEN KÜN LA DE TER MA DAG JIG PA KÜN LE KYAB TU SÖL

To all beings, you grant happiness.
From every fear please protect us.

རང་ཚེས་སྐྱེ་ཡིན་པར་མ་གཤམ་པར། །སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གྱུར་པ་ཡི། །

RANG CHÖ KU YIN PAR MA SHE PAR SEM NYÖN MONG WANG DU GYUR PA YI

2. Not knowing we are the dharmakaya,
By afflictions our minds are oppressed.

མ་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

MA KOR WAR KYAM PAI SEM CHEN LA YUM LHA MO KYÖ KYI KYAB TU SÖL

Thus, mother beings wander in samsara.
Mother, divine goddess, please protect us.

ཚེས་སྤྱིང་ནས་རྒྱུད་ལ་མ་སྐྱེས་པར། །བ་སྒྲིད་ཚིག་གི་རྩེས་འབྲངས་ནས། །

CHÖ NYING NE GYÜ LA MA KYE PAR THA NYE TSIG GI JE DRANG NE

3. When dharma doesn't come from our hearts,
After words and ideas we rush.

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསྐྱས་པ་ལ། །ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DRUB THA NGEN PE LÜ PA LA YUM YANG DAG GI LHA MÖ KYAB TU SÖL

We're deceived by bad philosophies.
Mother, true goddess, please protect us.

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས། །མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར། །

TOG PAR KA WA RANG GI SEM TONG NE GOM PAR MI CHE PAR

4. Our mind's nature is hard to realize.
We glimpse, but we don't habituate it.

བྱ་བ་ངན་པས་གཡང་བ་ལ། །ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

CHA WA NGEN PE YENG WA LA YUM DREN PAI LHA MÖ KYAB TU SÖL

We're distracted by negative actions.
Mother, mindful goddess, please protect us.

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལ། །གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །

SEM RANG JUNG NYI ME YE SHE LA NYI SU DZIN PAI BAG CHAG KYI

5. Our mind is innate non-dual wisdom.

Yet through patterns of dualistic fixation,

ཇི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བཅིངས་པ་རྣམས། །བྱུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྟ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

JI TAR CHE KYANG CHING PA NAM TUG NYI ME KYI LHA MÖ KYAB TU SÖL

In all we do, we're bound by concepts.

Non-dual mind goddess please protect us.

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མི་ཤེས་པས། །

YANG DAG GI DÖN LA NE CHE KYANG GYU DRE KYI TEN DREL MI SHE PE

6. We've dwelt in the true meaning but don't see

There's cause, effect, and interdependence.

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་སྒྲོངས་པ་ལ། །ཡུམ་ཀུན་མཁྱེན་ཀྱི་ལྟ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

SHE CHAI DÖN LA MONG PA LA YUM KÜN KYEN GYI LHA MÖ KYAB TU SÖL

Of knowable things, we're oblivious.

Omniscient mother goddess, please protect us.

སྒྲོས་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱིས། །

TRÖ DRAL NAM KHAI TSEN NYE CHEN TAM CHE DE DANG YER ME KYI

7. Our nature is space beyond elaboration.

Everything and that has no separation.

ད་དུང་སྒྲོབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །ཡུམ་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DA DUNG LOB MAI GANG ZAG LA YUM DZOG SANG GYE KYI KYAB TU SÖL

Still, as your students without such awareness,

Mother, perfect Buddha, please protect us.

ཅེས་པ་ཨེ་ཆུང་ལྷག་ཏུ་རྗེ་འཛིན་རྟེན་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བདུན་ཞལ་གཟིགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐྱབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་བརྒྱབས་
ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ།

When the master Jigten Sumgön (1143-1217) saw the faces of the seven noble mother Taras in the *Echung* cave, he prayed to them with this prayer in his vision. This prayer became famously known as the *Seven Verse Prayer for Tara's Protection*. It is also famous for its great incredible blessings.

May all beings immediately experience Tara's infinite love, healing blessings, and protection.